



## AVVISO DI SELEZIONE

### PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO PROFESSIONALE AD UN ESPERTO/A DI MEDIAZIONE CULTURALE NEI SERVIZI PER IL LAVORO PRESSO I CPI DI CREMA E SORESINA

Approvato con Decreto del Dirigente del Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali n. 881 del 16.12.2013 (prot. n. 146349)

La Provincia di Cremona intende conferire un incarico professionale ad un esperto/a di mediazione culturale nei servizi per il lavoro. La figura professionale che si ricerca dovrà collaborare con i Centri per l'Impiego provinciali di Crema e di Soresina nelle attività relative all'erogazione dei servizi per il lavoro, di base e specialistici, con particolare riferimento all'utenza straniera.

#### 1. Oggetto dell'incarico

Il rapporto di lavoro si configura come prestazione di lavoro autonomo professionale ed è funzionale alla implementazione dei servizi per il lavoro erogati dai CPI di Crema e Soresina.

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, sulla base delle disposizioni fornite dal Dirigente del Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali o da suoi delegati.

L'incaricato/a dovrà affiancare, operando una mediazione linguistico-culturale, gli operatori dei Centri per l'Impiego provinciali di Crema e Soresina nello svolgimento delle seguenti attività:

#### **A) Accoglienza e informazione orientativa:**

- primo contatto con i destinatari dei servizi, al fine di individuarne il livello di conoscenze di base (livello di alfabetizzazione e competenze professionali);
- definizione di un piano di intervento personalizzato per la fruizione degli ulteriori servizi;
- valutazione delle conoscenze sulla normativa vigente in materia di immigrazione e sulle caratteristiche/esigenze del mercato del lavoro locale, nonché sulla rete dei servizi di sostegno disponibili sul territorio.

Modalità operative:

- colloqui individuali di prima accoglienza;
- incontri individuali/di gruppo di informazione orientativa.

#### **B) Sostegno all'inserimento lavorativo:**

- erogazione di un adeguato sostegno per favorire l'inserimento o il reinserimento

lavorativo, attraverso:

- 1) l'analisi individuale dei bisogni e bilancio di competenze;
- 2) la ricerca attiva del lavoro;
- 3) il supporto all'auto-imprenditorialità;
- 4) l'accompagnamento al lavoro.

Modalità operative:

- incontri individuali e di gruppo anche in affiancamento a operatori di orientamento dei Centri per l'Impiego provinciali di Crema e Soresina.

Nell'ambito dello svolgimento delle attività dovranno ritenersi compresi sia l'attività di "personalizzazione" di ogni servizio (comprendente la preparazione dei materiali da adoperare nell'erogazione del servizio e la successiva elaborazione degli strumenti di monitoraggio) sia la partecipazione ad incontri di coordinamento delle attività, anche con altri soggetti pubblici e privati del territorio provinciale.

Tutte le attività sopra descritte dovranno essere erogate dall'Incaricato/a nel pieno rispetto delle disposizioni, procedure e dei documenti definiti dal Sistema Gestione Qualità Provinciale, concordando tempi e modalità con le strutture provinciali.

## **2. Luogo di svolgimento dell'incarico**

Le attività sopra indicate verranno svolte presso i Centri per l'Impiego della Provincia di Cremona:

- Sede di Crema: Via A. De Gasperi, 60 - 26013 Crema
- Sede di Soresina - Via IV Novembre, 12 Torre Civica - 26015 Soresina

Quanto agli incontri di coordinamento, essi potranno svolgersi anche presso il Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali della Provincia di Cremona in Via Dante 134, Cremona.

## **3. Competenze e requisiti per la selezione**

**3.1** Per l'ammissibilità delle domande sono necessari i seguenti requisiti:

- a) diploma di scuola media superiore;
- b) almeno tre anni di esperienza come mediatore culturale nell'erogazione di servizi per il lavoro presso operatori pubblici e/o privati del territorio accreditati per l'erogazione dei servizi per il lavoro;
- c) elevata competenza in almeno due lingue diverse dall'italiano, nelle quattro abilità di comprensione e produzione orale e scritta;
- d) adeguate capacità di relazione e di lavoro in rete con altri soggetti.

Tali requisiti dovranno sussistere al momento della presentazione della domanda di partecipazione ed essere chiaramente individuabili nel curriculum vitae del/la candidato/a.

**3.2** Costituiranno oggetto di valutazione preferenziale anche i seguenti ulteriori requisiti:

- esperienza maturata nel campo della mediazione linguistica e culturale nei servizi per il lavoro ulteriore rispetto ai tre anni richiesti;
- competenza in almeno due delle lingue più comunemente adoperate nella comunicazione internazionale (inglese, francese, spagnolo);
- la pregressa e positiva collaborazione con i Centri per l'Impiego della Provincia di Cremona o con altri Centri per l'Impiego provinciali.

#### 4. Modalità di conferimento dell'incarico

L'individuazione della persona da incaricare sarà effettuata dal Dirigente del Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali.

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei CV pervenuti, finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze professionali del/la candidato/a (incluse le competenze linguistiche) ed il profilo richiesto ed eventualmente, qualora fosse necessario, mediante un colloquio con il Dirigente del Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali della Provincia di Cremona o suoi delegati.

A seguito della valutazione di cui sopra, si procederà, previa esecutività della determinazione dirigenziale di conferimento dell'incarico, alla stipula del relativo contratto.

L'Amministrazione si riserva, comunque, la facoltà di non procedere al conferimento dell'incarico.

Si precisa che con il presente avviso non è posta in essere alcuna procedura concorsuale e non sono previste graduatorie, né attribuzione di punteggi.

#### 5. Durata dell'incarico e corrispettivo

L'incarico decorrerà indicativamente dal 17.02.2014 o, comunque, entro 05 giorni lavorativi dalla data di esecutività del provvedimento dirigenziale di conferimento.

**L'incarico dovrà essere espletato per un monte ore massimo di 1.512 ore, da concludersi entro il 31.12.2014**

In caso di non esaurimento del monte ore, potrà essere prevista, in accordo tra le parti, la possibilità di proroga dell'incarico oltre il termine finale sopra citato, qualora risulti necessario al fine di completare il progetto e/o per ritardi non imputabili all'incaricato.

Il corrispettivo previsto per la realizzazione delle attività oggetto dell'incarico e indicate al paragrafo 1 è pari a Euro 27.216,00 al lordo delle ritenute di legge, oltre contributo INPS (4%) pari a € 1.088,64=, oltre IVA (22%) pari a € 6.227,02= per un costo totale complessivo ed onnicomprensivo pari a Euro 34.531,66 quantificato in base al numero di ore complessive, pari a 1.512, e in base ad un compenso orario di € 18,00 al lordo delle ritenute di legge.

Segue, per maggior chiarezza, un prospetto descrittivo del compenso complessivo:

		Compenso complessivo
	€	27.216,00
Rivalsa INPS (4 % su € 27.216,00)	+ €	1.088,64
Imponibile comprensivo INPS	= €	28.304,64
IVA (22% su € 28.304,64)	+ €	6.227,02
Importo totale lordo	= €	<b>34.531,66</b>
R.A. (20% su € 28.304,64)	- €	5.660,92
	= €	28.870,74

Si precisa che il compenso sarà corrisposto all'incaricato/a **solo a fronte delle ore di lavoro effettivamente svolte, debitamente documentate da un foglio presenze** nel quale siano

descritte le attività prestate, da presentarsi a cura dell'incaricato/a unitamente alla fattura. L'incaricato/a potrà presentare fattura alle scadenze che saranno contrattualmente concordate.

## **6. Modalità di presentazione della domanda di partecipazione e del Curriculum Vitae**

Gli interessati alla selezione in oggetto dovranno far pervenire al Dirigente del Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali della Provincia di Cremona una domanda di partecipazione ed il curriculum vitae in formato europeo, in lingua italiana, entrambi redatti in carta libera, datati e sottoscritti in originale.

Il curriculum vitae dovrà essere completo di titoli, esperienze professionali ed ogni altro elemento che il/la candidato/a ritenga utile ai fini della valutazione, in base ai requisiti di cui all'art. 3 del presente avviso.

Nella domanda il/la candidato/a dovrà inoltre indicare il recapito telefonico, l'indirizzo e-mail e la PEC (se disponibile) da utilizzare per eventuali comunicazioni.

**La documentazione richiesta dovrà essere indirizzata al Dirigente del Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali della Provincia di Cremona - C.so Vittorio Emanuele II, n. 17 - 26100 CREMONA e dovrà pervenire alla Provincia entro e non oltre le ore 12.00 del 31.12.2013**

I plichi, in busta chiusa, con l'indicazione sulla busta del mittente e della dicitura **"Selezione per il conferimento di un incarico professionale a n. 1 esperto/a di mediazione culturale nei servizi per il lavoro presso i centri per l'impiego di Crema e Soresina"**, potranno essere recapitati direttamente o tramite il servizio postale, purché sia rispettato il termine di presentazione sopra indicato.

Nel caso di consegna effettuata a mano, farà fede unicamente il timbro-data apposto sul plico dalla Provincia; nel caso di spedizione a mezzo posta, non farà fede la data del timbro postale, ma **esclusivamente il timbro data di ricezione della Provincia**; il recapito entro il termine indicato rimane, quindi, ad esclusivo rischio del mittente.

La documentazione potrà essere recapitata anche tramite PEC, per chi ne è in possesso, al seguente indirizzo PEC della Provincia di Cremona: protocollo@provincia.cr.it, allegando un documento di identità.

**La consegna diretta potrà essere effettuata presso l'Ufficio per le Relazioni con il Pubblico (URP)**

**della Provincia di Cremona, che osserva il seguente orario di apertura:**

CREMONA - Sede Centrale - C.so V. Emanuele II°, n. 17 - tel. 0372 406248 - 406233

- il lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle 9,00 alle 12,30 e dalle 14,30 alle 16,30
- il mercoledì orario continuato dalle 9,00 alle 16,30

Si ricorda che nei pomeriggi di martedì 24.12.2013 e di martedì 31.12.2013 l'Ufficio Relazioni con il Pubblico resterà chiuso.

Il responsabile del procedimento è il Dirigente del Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali della Provincia di Cremona, dr. Dario Rech.

Per eventuali informazioni, si prega di contattare gli uffici del Settore Lavoro, Formazione e Politiche Sociali della Provincia di Cremona (tel. 0372 406532 – 0372 406504).

Il presente avviso è reperibile presso la sopra citata sede dell'Ufficio per le Relazioni con il Pubblico, oltre che sul sito web della Provincia [www.provincia.cremona.it](http://www.provincia.cremona.it) (Bacheca: Consulenti ed esperti).

## **7. Tutela della riservatezza**

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali", si informano gli interessati che i loro dati personali saranno utilizzati dalla Provincia di Cremona esclusivamente per lo svolgimento della presente selezione e per la gestione della collaborazione che eventualmente dovesse instaurarsi in esito ad essa.

Si informano, altresì, gli interessati che, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. 14 marzo 2013 n. 33, il contratto relativo all'eventuale collaborazione che dovesse instaurarsi, ai fini della sua efficacia, sarà pubblicato nel sito internet della Provincia, unitamente al curriculum vitae dell'incaricato/a. I dati saranno trattati anche con l'ausilio di mezzi elettronici.

Sono riconosciuti ai partecipanti i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs n. 196/2003.

Titolare del trattamento è la Provincia di Cremona, in persona del suo legale rappresentante; il responsabile del trattamento è il dirigente competente per materia, dr. Dario Rech.

F.to Il Dirigente del Settore Lavoro,  
Formazione e Politiche Sociali

(dr. Dario Rech)